

ABBYY и «Просвещение» – новые возможности для изучения английского языка!



Рылова А.А.,
аналитик Департамента
лингвистических продуктов

Компания АБВУУ



Российская компания АБВУУ – ведущий мировой разработчик лингвистического программного обеспечения, технологий оптического распознавания документов и ввода данных.

Миссия АБВУУ - улучшать жизнь людей. Создавая технологии искусственного интеллекта и программы для ввода данных в компьютер и перевода с одного языка на другой, мы превращаем информацию в полезные знания.

- 970 сотрудников в 10 офисах в мире
- 30 млн. пользователей в 130 странах



Что такое АBBYY Lingvo?



- Создан в 1989 году
- Включает desktop, mobile, online версии



- 150 словарей, 11 языков, самая современная лексика, лучшие авторы
- Постоянная команда лексикографов, пополняющих словари новой лексикой
- 7 млн. пользователей в России и СНГ

Исследование по эффективности применения электронных словарей

- Dziemianko Anna (School of English, Department of Lexicology and Lexicography, Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland)
 Paper or electronic: The role of dictionary form in language reception, production and the retention of meaning and collocations
- Использование электронного словаря помогает ученикам выучить больше слов и лучше их запомнить

	Task	Dict.	P1%	Dict.	P2%
Test proper	receptive	Paper	92,0	Electr	98,7
	productive		92,2		98,5
Retention test	receptive		62,4		76,7
	productive		45,7		63,8

ABBY Lingvo и «Просвещение»

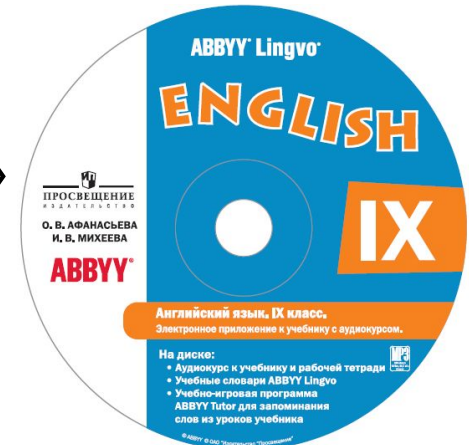


Классическая методика преподавания иностранного языка - гармоничное развитие всех языковых компонентов:

- Понимание на слух, аудирование
- Расширение словарного запаса
- Формирование грамматической базы

ABBY Lingvo в составе учебников «Просвещение» - эффективный способ изучения английского языка в школе:

- Аудиокурс к учебнику
- Учебные словари ABBY Lingvo
- Учебно-игровая программа ABBY Tutor для запоминания слов из уроков учебника



Английский язык. IX класс.
О. В. Афанасьева,
И. В. Михеева

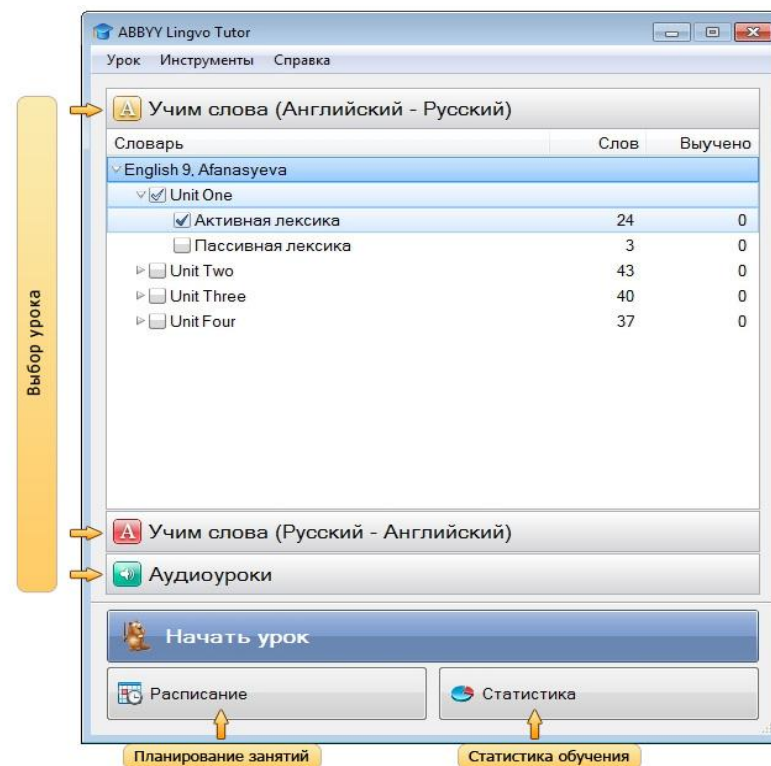
ABBYU Lingvo и «Просвещение»

- Англо-русский учебный словарь
М. Н. Козырева, И. В. Федорова
- Краткий словарь трудностей английского языка.
От текста к контексту
В. С. Модестов
- Английские пословицы и поговорки
и их русские соответствия
В. С. Модестов
- LingvoGrammar
Англо-русский грамматический словарь.
500 грамматических тем.
ABBYU



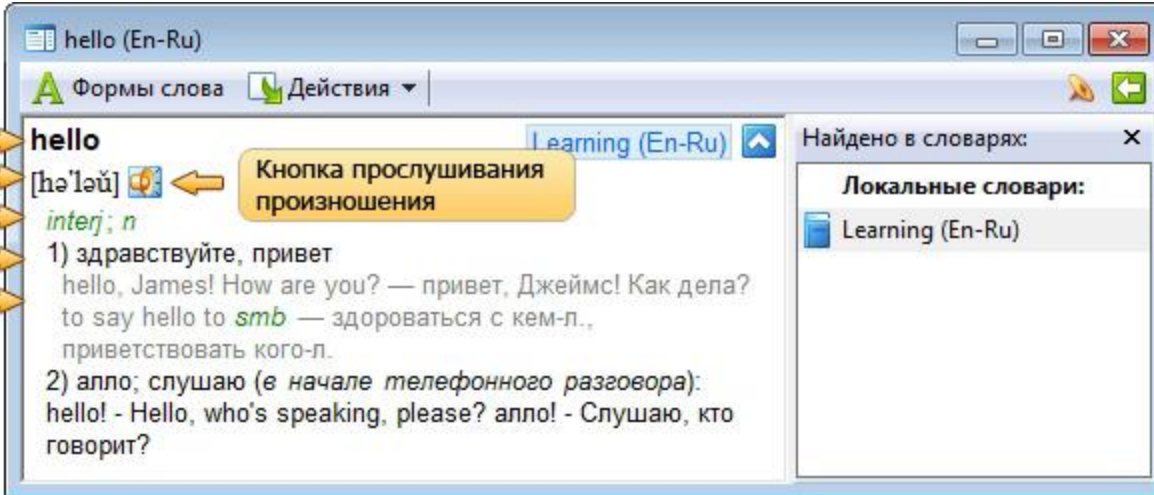
Понимание на слух, аудирование

- Прослушивание текстов с помощью аудиоуроков
- При встрече незнакомого слова мгновенный перевод в ABBYY Lingvo
- При неправильном написании слова на слух ABBYY Lingvo предложит возможные варианты



Понимание на слух, аудирование

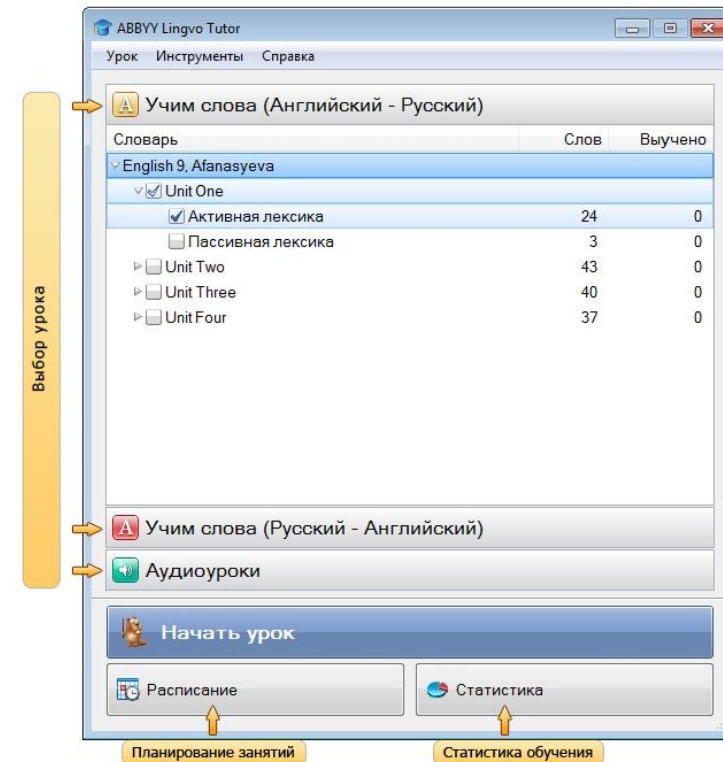
- Озвученные слова
- Показ транскрипции и ударений



The screenshot shows the ABBYY Lingua interface for the word "hello". The window title is "hello (En-Ru)". The main content area displays the word "hello" in bold, followed by its phonetic transcription "[hə'ləʊ]" and a speaker icon. Below this, the word is identified as "interj; n" and its meanings are listed: "1) здравствуйте, привет" and "2) алло; слушаю (в начале телефонного разговора)". Examples of usage are provided in both English and Russian. A yellow callout box points to the speaker icon with the text "Кнопка прослушивания произношения". On the left, four yellow callout boxes point to the word, transcription, commentaries, and translation sections, labeled "Заголовок", "Транскрипция", "Комментарий", and "Перевод". A fifth callout box labeled "Примеры использования" points to the usage examples. On the right, a sidebar shows "Найдено в словарях:" with "Learning (En-Ru)" listed under "Локальные словари:".

Расширение и закрепление словарного запаса с учебно-игровой программой ABBYY Tutor

- Выбор урока, типа лексики (пассивная и активная) и направления (англо-русское, русско-английское)
- Автоматический запуск упражнений через определенный промежуток времени
- Оценка ответов учеников (слово считается выученным, если получены правильные ответы при работе с упражнениями на запоминание произношения, правописания, перевода слова)



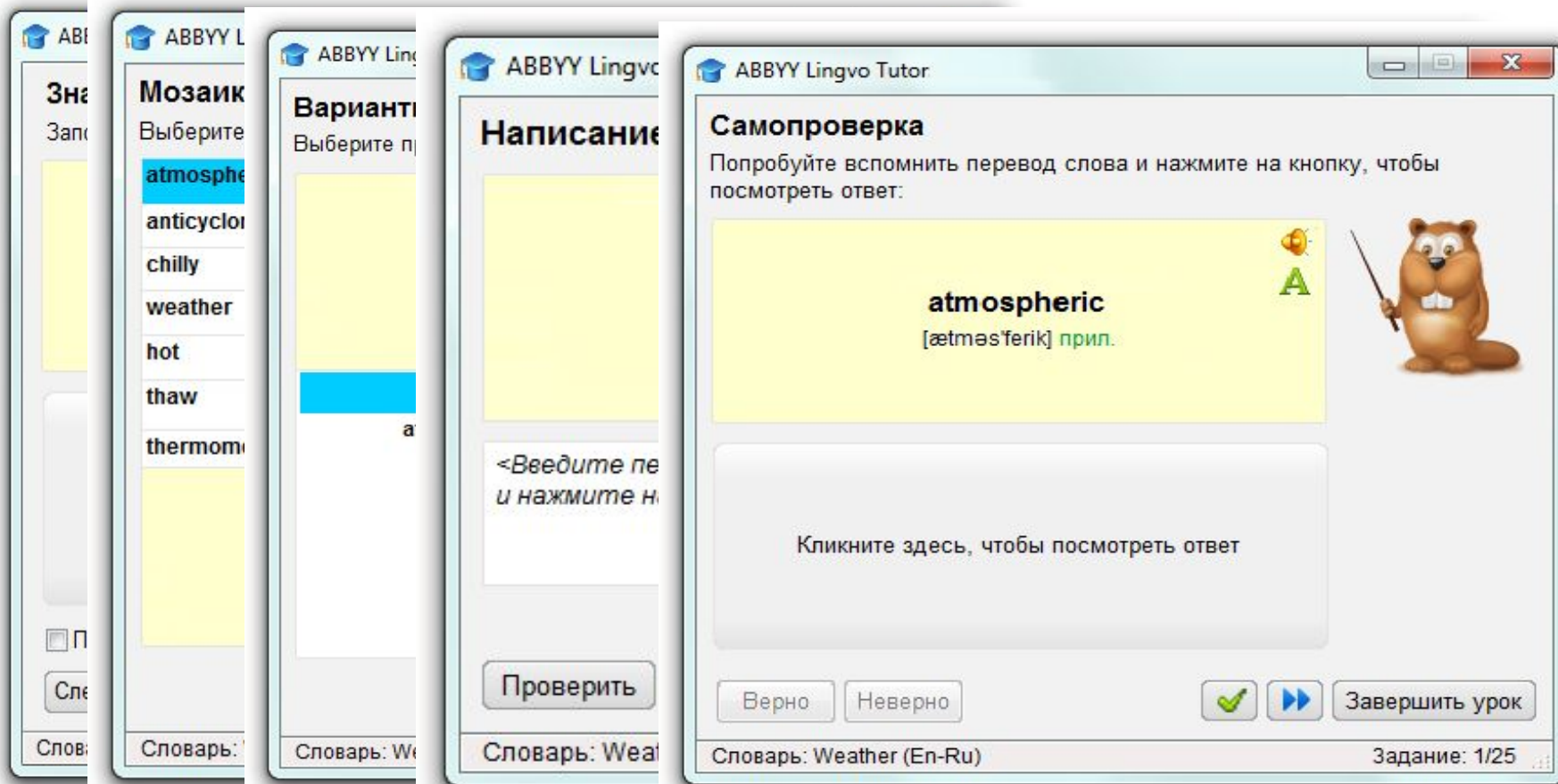
Расширение и закрепление словарного запаса с учебно-игровой программой ABBYY Tutor

- Подробная информация: транскрипция, прослушивание произношения, просмотр форм слова



Упражнения для проработки лексики в ABBY Tutor

Четыре упражнения на запоминание: «Знакомство»,
«Мозаика», «Варианты», «Вспомнить»
Самопроверка



The image displays five sequential screenshots of the ABBY Lingvo Tutor interface, illustrating various vocabulary exercises:

- Знакомство (Introduction):** Shows a list of words for selection, including "atmospheric", "anticyclon", "chilly", "weather", "hot", "thaw", and "thermom".
- Мозаика (Mosaic):** Shows a list of words for selection, including "atmospheric", "anticyclon", "chilly", "weather", "hot", "thaw", and "thermom".
- Варианты (Variants):** Shows a list of words for selection, including "atmospheric", "anticyclon", "chilly", "weather", "hot", "thaw", and "thermom".
- Написание (Writing):** Shows a text input field with the instruction "<Введите п... и нажмите н...".
- Самопроверка (Self-check):** Shows the word "atmospheric" with its phonetic transcription "[ætməs'ferik]" and the word "прил.". A cartoon squirrel character is holding a pointer. The instruction reads: "Попробуйте вспомнить перевод слова и нажмите на кнопку, чтобы посмотреть ответ:". Below the word, there is a text input field with the instruction "Кликните здесь, чтобы посмотреть ответ".

Формирование грамматической базы

- Закрепление материала с помощью грамматического словаря ABBYY Lingvo
- Пояснения на русском языке
- Примеры употребления
- Просмотр форм слова, в том числе форм неправильных глаголов

Формы слова

noun verb

swim

verb

Basic forms	
Past	swam
Imperative	swim
Present Participle (Participle I)	swimming
Past Participle (Participle II)	swum

Present Indefinite, Active Voice	
I swim	we swim
you swim	you swim
he/she/it swims	they swim

Present simple and Present continuous (En-Ru)

Формы слова Действия

LingvoGrammar (En-Ru)

Найдено в словарях: X

Локальные словари:
 LingvoGrammar (En-Ru)

Present simple and Present continuous

Настоящее простое и настоящее продолженное времена
 ↑ Present time

1) Present continuous используют при описании действий или событий, которые разворачиваются в момент речи или в настоящий период времени. Present simple используется при описании ситуаций, которые имеют место вообще, а не в какой-то определенный момент или период времени.

I'm washing my hair — Я сейчас мою голову.
I wash my hair every day — Я каждый день мою голову.
I'm working in the bank now — Я сейчас работаю в банке (временно).
I work in the bank — Я работаю в банке.
It is raining — Идет дождь.
It usually rains in autumn — Осенью обычно идет дождь

2) Present continuous используется, если нужно указать на то, что некоторое положение дел понимается как временное.

People give money to charity — Люди дают деньги на благотворительность (Людам свойственно давать деньги на благотворительность).
People are giving more money to charity these days — В наше время люди больше жертвуют на благотворительность (некоторое временное положение дел)

3) При описании изменений, даже перманентных,

Эффективное изучение английского языка в игровой форме

ABBYU Lingvo

- Помогает выучить слова к урокам иностранного языка из учебников издательства «Просвещение»
- Подготовится к контрольной работе
- Закрепить выученные слова перед экзаменом
- Запомнить встретившиеся в незнакомом тексте слова



Спасибо за внимание!

АВВУУ

Тел. : +7 (495) 783 3700

Факс: +7 (495) 783 2663

E-mail: office@abbyy.ru

Web: www.ABBYY.ru, www.Li

